



- EN** CARE & CLEANING GUIDELINES
 - DE** PFLEGE- UND REINIGUNGSANLEITUNG FÜR DAS PRODUKT
 - FR** INSTRUCTION D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE
 - NL** ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET PRODUCT
 - IT** ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E PULIZIA DEL PRODOTTO
 - ES** GUÍA DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO
 - SV** SKÖTSEL OCH RENGÖRING AV PRODUKTEN
 - DK** PLEJE- OG RENGØRINGSVEJLEDNING FOR PRODUKTET
 - NO** ANVISNINGER FOR RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD
 - FI** HOITO- JA PUHDISTUSOHJE
 - PL** INSTRUKCJA PIELĘGNACJI I CZYSZCZENIA PRODUKTU
 - CS** POKYNY PRO ÚDRŽBU A ČIŠTĚNÍ NAŠICH VÝROBKŮ
 - RO** INSTRUȚIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE A PRODUSULUI
 - RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ И ОЧИСТКЕ ИЗДЕЛИЯ
-

CARE & CLEANING GUIDELINES

The surface of all our products is among the highest quality surfaces available, made of Mineral Composite. With normal use, the surface will retain its beauty with only a minimal amount of care.



NOTE:

The temperature of the water should never exceed 70°C for a washbasin and 75°C for a bath or shower tray.

Test the product on an inconspicuous area before use.

Improper use may damage the products and invalidate the warranty.



RECOMMENDATION FOR GLOSS FINISHES

1. For regular cleaning, use a standard non-abrasive cleaning agent, e.g., limescale and rust remover (ingredients: sulphamide acid, phosphoric acid), liquid cleaner (ingredients: 5% non-ionic surfactants, vinegar-based liquid or ecological agents based on citric or tartaric acid) mild dish soap or bleaching agents. If using bleach or heavy disinfectants, rinse off immediately.

NOTE: Do not use abrasive cleaners on glossy surfaces, as they may cause the product to become dull.

2. For cleaning regular stains, use stain removers known as "magic sponges"; however, use them only with pure water.
3. For stubborn stains such as grease, ink, wine, mascara, or hair dye, clean the affected area using a standard cleaner. If the stain persists, proceed with the steps outlined in point 6.

NOTE: Hair dye stains must be cleaned immediately; otherwise, they may cause permanent discolouration.

4. For removing nail varnish stains, use an acetone-based cleaner with a paper towel.
5. To maintain the beautiful appearance of the glossy product, apply polishing wax, for example beeswax-based, once per month.

6. FOR SCRATCH REPAIR OR STUBBORN STAINS:

- a. For small scratches or stubborn stains, use a polishing paste first.
- b. If this does not resolve the issue, use wet abrasive paper starting with 1500 grit, then 3000 grit if needed. Afterwards, polish the surface with a fine-grain polishing paste (painted surfaces only).
- c. For deep scratches or cracks in the material, use our dedicated **REPAIR KIT**.

RECOMMENDATION FOR MATT FINISH

1. For regular cleaning, use a standard non-abrasive cleaning agent, e.g., limescale and rust remover (ingredients: sulphamide acid, phosphoric acid), liquid cleaner (ingredients: 5% non-ionic surfactants, vinegar-based liquid or ecological agents based on citric or tartaric acid) mild dish soap or bleaching agents. If using bleach or heavy disinfectants, rinse off immediately.

NOTE: Abrasive agents (ingredients: ground calcium, carbonate, 5% non-ionic surfactants) may be used only on white products and with care, as excessive scrubbing may cause visible differences in the surface finish. Avoid using them on coloured surfaces, as they can also cause visible surface changes.

2. For cleaning regular stains, use stain removers known as "magic sponges"; however, use them only with pure water.

3. For stubborn stains such as grease, ink, wine, mascara, or hair dye, clean the affected area using a standard cleaner. If the stain persists, proceed with the steps outlined in point 6.

NOTE: Hair dye stains must be cleaned immediately; otherwise, they may cause permanent discolouration.

4. For removing nail varnish stains, use an acetone-based cleaner with a paper towel.
5. To maintain the beautiful appearance of the matte product, apply natural, non-coloured, oil-based impregnation agents once per month. For coloured products, Polytop® Kunststoffpflege Gel or Polytop® Maximus are also recommended to refresh the surface.

6. FOR SCRATCH REPAIR OR STUBBORN STAINS:

- a. For small scratches or stubborn stains, start by rubbing the entire surface with a rough sponge.
- b. If this doesn't resolve the issue, use wet abrasive paper with 600 grit. Afterwards, finish the entire surface with a rough sponge and apply a natural, non-coloured, oil-based impregnation agent.
- c. For deep scratches or cracks, use our dedicated **REPAIR KIT**.

PFLEGE- UND REINIGUNGSANLEITUNG FÜR DAS PRODUKT

Die Oberflächen von allen unseren Produkten wurden aus einer Mineral Composite hergestellt, wodurch sie sich durch höchste Qualität auf dem Markt auszeichnen. Diese Oberflächen behalten ihr schönes Aussehen über viele Jahre – bei normalen Nutzungsbedingungen benötigen sie nur wenig Pflege.



ACHTUNG:

Die Wassertemperatur darf bei Waschbecken nicht mehr als 70°C, bei Badewannen und Duschwannen dagegen nicht mehr als 75°C betragen.

Vor der Anwendung eines bestimmten Reinigungsmittels überprüfen Sie seine Wirkung auf einer nicht sichtbaren Oberfläche des Produktes.

Fehlerhafte Pflege des Produkts kann zur Beschädigung und Aufhebung der Garantie führen.



EMPFEHLUNGEN FÜR GLÄNZENDE OBERFLÄCHEN

1. Für die regelmäßige Reinigung verwenden Sie handelsübliche, nicht scheuernde Reinigungsmittel, z. B. Kalk- und Rostentferner (Inhaltsstoffe: Sulfaminsäure, Phosphorsäure), Flüssigreiniger (Inhaltsstoffe: 5% nichtionische Tenside), essighaltige Reiniger oder ökologische Mittel auf Basis von Zitronen- oder Weinsäure, mildes Spülmittel oder Bleichmittel. Bei Verwendung von Bleichmitteln oder starken Desinfektionsmitteln sofort gründlich abspülen.

ACHTUNG: Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel auf glänzenden Oberflächen, da diese das Produkt matt machen können.

2. Für die Reinigung gewöhnlicher Verschmutzungen verwenden Sie sogenannte „Schmutzradierer“ (Magic Sponges), jedoch ausschließlich mit klarem Wasser.
3. Hartnäckige Flecken wie Fett, Tinte, Wein, Mascara oder Haarfarbe mit einem handelsüblichen Reiniger entfernen. Bleibt der Fleck bestehen, gehen Sie gemäß Punkt 6 vor.

ACHTUNG: Haarfärbemittel müssen sofort entfernt werden, da sie sonst dauerhafte Verfärbungen verursachen können.

4. Zum Entfernen von Nagellackflecken verwenden Sie einen acetonalhaltigen Reiniger und ein Papiertuch.
5. Um das schöne Aussehen der glänzenden Oberfläche zu erhalten, einmal monatlich ein Polierwachs, z. B. auf Bienenwachsbasis, auftragen.

6. ZUR BESEITIGUNG VON KRATZERN ODER HARTNÄCKIGEN FLECKEN:

- a. Bei kleinen Kratzern oder hartnäckigen Flecken zuerst Polierpaste verwenden.
- b. Falls erforderlich, Nassschleifpapier mit Körnung 1500, anschließend 3000 verwenden. Danach die Oberfläche mit feinkörniger Polierpaste polieren (nur lackierte Oberflächen).
- c. Bei tiefen Kratzern oder Rissen im Material unser spezielles **REPAIR KIT** verwenden.

EMPFEHLUNGEN FÜR MATTE OBERFLÄCHEN

1. Für die regelmäßige Reinigung verwenden Sie handelsübliche, nicht scheuernde Reinigungsmittel, z. B. Kalk- und Rostentferner (Inhaltsstoffe: Sulfaminsäure, Phosphorsäure), Flüssigreiner (Inhaltsstoffe: 5% nichtionische Tenside), essighaltige Reiniger oder ökologische Mittel auf Basis von Zitronen- oder Weinsäure, mildes Spülmittel oder Bleichmittel. Bei Verwendung von Bleichmitteln oder starken Desinfektionsmitteln sofort abspülen.

ACHTUNG: Scheuernde Mittel (Inhaltsstoffe: gemahlener Calciumcarbonat, 5% nichtionische Tenside) dürfen nur bei weißen Produkten und mit Vorsicht verwendet werden, da starkes Schrubben sichtbare Unterschiede in der Oberflächenstruktur verursachen kann. Bei farbigen Oberflächen vermeiden, da sichtbare Veränderungen auftreten können.

2. Für die Reinigung gewöhnlicher Verschmutzungen verwenden Sie sogenannte „Schmutzradierer“ (Magic Sponges), jedoch ausschließlich mit klarem Wasser.
3. Hartnäckige Flecken wie Fett, Tinte, Wein, Mascara oder Haarfarbe mit einem handelsüblichen Reiniger entfernen. Bleibt der Fleck bestehen, gehen Sie gemäß Punkt 6 vor.

ACHTUNG: Haarfärbemittel müssen sofort entfernt werden, da sie sonst dauerhafte Verfärbungen verursachen können.

4. Zum Entfernen von Nagellackflecken verwenden Sie einen acetonhaltigen Reiniger und ein Papiertuch.
5. Zur Erhaltung des matten Erscheinungsbildes einmal monatlich natürliche, farblose, ölbasierte Imprägniermittel auftragen. Für farbige Produkte werden außerdem Polytop® Kunststoffpflege Gel oder Polytop® Maximus zur Auffrischung der Oberfläche empfohlen.

6. ZUR BESEITIGUNG VON KRATZERN ODER HARTNÄCKIGEN FLECKEN:

- a. Bei kleinen Kratzern oder Flecken zunächst die gesamte Oberfläche mit einem groben Schwamm abreiben.
- b. Falls erforderlich, Nassschleifpapier mit Körnung 600 verwenden. Anschließend die gesamte Oberfläche mit einem groben Schwamm bearbeiten und ein natürliches, farbloses, ölhaltiges Imprägniermittel auftragen.
- c. Bei tiefen Kratzern oder Rissen unser spezielles **REPAIR KIT** verwenden.

INSTRUCTION D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

Grâce à la fabrication des surfaces en Mineral Composite, nos produits se distinguent par la plus haute qualité sur le marché. Les surfaces gardent leur bel aspect pendant de longues années – dans des conditions normales d'utilisation elles ne nécessitent que peu de soins particuliers.



ATTENTION:

Lavez le lavabo à une eau ne dépassant pas 70 °C, et la baignoire ainsi que le bac à douche à une température inférieure à 75 °C.

Avant d'utiliser un produit nettoyant, testez son effet sur une petite surface.

Un entretien inconvenable du produit peut l'endommager ou annuler la garantie.



RECOMMANDATIONS RELATIVES AUX SURFACES BRILLANTES

1. Pour le nettoyage courant, utilisez un produit de nettoyage non abrasif standard, par exemple un détartrant et antirouille (ingrédients : acide sulfamique, acide phosphorique), un nettoyant liquide (ingrédients: 5% de tensioactifs non ioniques), un nettoyant à base de vinaigre ou des agents écologiques à base d'acide citrique ou tartrique, un liquide vaisselle doux ou des agents blanchissants. En cas d'utilisation d'eau de Javel ou de désinfectants puissants, rincez immédiatement.

ATTENTION: N'utilisez pas de produits abrasifs sur les surfaces brillantes, car ils peuvent ternir le produit.

2. Pour les taches courantes, utilisez des gommages nettoyantes dites « éponges magiques », uniquement avec de l'eau claire.
3. Pour les taches tenaces telles que la graisse, l'encre, le vin, le mascara ou la teinture pour cheveux, nettoyez la zone avec un produit standard. Si la tache persiste, suivez les étapes du point 6.

ATTENTION: Les taches de teinture capillaire doivent être nettoyées immédiatement, sinon elles peuvent provoquer une décoloration permanente.

4. Pour éliminer les taches de vernis à ongles, utilisez un nettoyant à base d'acétone avec un essuie-tout.
5. Afin de préserver l'aspect brillant du produit, appliquez une cire de polissage, par exemple à base de cire d'abeille, une fois par mois.

6. POUR RÉPARER LES RAYURES OU LES TACHES TENACES:

- a. Pour les petites rayures ou taches, utilisez d'abord une pâte à polir.
- b. Si nécessaire, utilisez du papier abrasif à l'eau grain 1500 puis 3000. Ensuite, polissez avec une pâte à polir à grain fin (surfaces peintes uniquement).
- c. Pour les rayures profondes ou les fissures, utilisez notre **KIT DE RÉPARATION** dédié.

RECOMMANDATIONS RELATIVES AUX SURFACES MATTES

1. Pour le nettoyage courant, utilisez un produit de nettoyage non abrasif standard, par exemple un détartrant et antirouille (ingrédients : acide sulfamique, acide phosphorique), un nettoyant liquide (ingrédients : 5% de tensioactifs non ioniques), un nettoyant à base de vinaigre ou des agents écologiques à base d'acide citrique ou tartrique, un liquide vaisselle doux ou des agents blanchissants. En cas d'utilisation d'eau de Javel ou de désinfectants puissants, rincez immédiatement.

ATTENTION: Les produits abrasifs (ingrédients: carbonate de calcium broyé, 5% de tensioactifs non ioniques) ne doivent être utilisés que sur des produits blancs et avec précaution, car un frottement excessif peut entraîner des différences visibles de finition. Évitez-les sur les surfaces colorées.

2. Pour les taches courantes, utilisez des gommages nettoyantes dites « éponges magiques », uniquement avec de l'eau claire.
3. Pour les taches tenaces telles que la graisse, l'encre, le vin, le mascara ou la teinture pour cheveux, nettoyez la zone avec un produit standard. Si la tache persiste, suivez les étapes du point 6.

ATTENTION: Les taches de teinture capillaire doivent être nettoyées immédiatement, sinon elles peuvent provoquer une décoloration permanente.

4. Pour éliminer les taches de vernis à ongles, utilisez un nettoyant à base d'acétone avec un essuie-tout.
5. Pour préserver l'aspect mat, appliquez une imprégnation naturelle, incolore et à base d'huile une fois par mois. Pour les produits colorés, Polytop® Kunststoffpflege Gel ou Polytop® Maximus sont également recommandés.

6. POUR RÉPARER LES RAYURES OU LES TACHES TENACES:

- a. Pour les petites rayures ou taches, frottez d'abord toute la surface avec une éponge abrasive.
- b. Si nécessaire, utilisez du papier abrasif à l'eau grain 600, puis traitez toute la surface avec une éponge abrasive et appliquez une imprégnation naturelle incolore à base d'huile.
- c. Pour les rayures profondes ou fissures, utilisez notre **KIT DE RÉPARATION**.

ONDERHOUD EN REINIGING VAN HET PRODUCT

De oppervlakken van al onze producten zijn gemaakt van Mineral Composite waardoor ze zich onderscheiden door de hoogste kwaliteit op de markt. Deze oppervlakken behouden jarenlang hun mooie uitstraling en hebben onder normale gebruiksomstandigheden slechts minimaal onderhoud nodig.



LET OP:

Reinig de wastafel met water met een temperatuur tot 70 °C en de badkuip en douchebak met water met een temperatuur tot 75 °C.

Controleer vóór gebruik van een reinigingsmiddel de werking op een onzichtbare plaats van het product.

Onjuist onderhoud kan schade aan het product veroorzaken en de garantie doen vervallen.



AANBEVELINGEN VOOR GLANZENDE OPPERVLAKKEN

1. Gebruik voor de dagelijkse reiniging een standaard niet-schurend reinigingsmiddel, bijvoorbeeld kalk- en roestverwijderaar (ingredienten: sulfaminezuur, fosforzuur), vloeibare reiniger (ingredienten: 5% niet-ionische oppervlakreactieve stoffen), azijnhoudende reiniger of ecologische middelen op basis van citroen- of wijnsteenzuur, milde afwasmiddel of bleekmiddelen. Spoel bij gebruik van bleek of sterke desinfectiemiddelen onmiddellijk af.

LET OP: Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen op hoogglansoppervlakken, omdat deze het product dof kunnen maken.

2. Voor normale vlekken gebruikt u zogenaamde "magic sponges", uitsluitend met schoon water.
3. Hardnekkige vlekken zoals vet, inkt, wijn, mascara of haarverf reinigen met een standaard reiniger. Blijft de vlek zichtbaar, volg dan punt 6.

LET OP: Haarverfvlekken moeten onmiddellijk worden verwijderd, anders kunnen ze permanente verkleuring veroorzaken.

4. Voor het verwijderen van nagellakvlekken gebruikt u een acetonhoudende reiniger en een papieren doekje.
5. Om het mooie uiterlijk van het glanzende product te behouden, eenmaal per maand polijstwas aanbrengen, bijvoorbeeld op basis van bijenwas.

6. VOOR KRASHERSTEL OF HARDNEKKIGE VLEKKEN:

- a. Gebruik bij kleine krassen of vlekken eerst een polijstpasta.
- b. Indien nodig nat schuurpapier gebruiken, eerst korrel 1500, daarna 3000. Vervolgens polijsten met een fijne polijstpasta (alleen gelakte oppervlakken).
- c. Voor diepe krassen of scheuren gebruikt u onze speciale **REPAIR KIT**.

AANBEVELINGEN VOOR MATTE OPPERVLAKKEN

1. Gebruik voor de dagelijkse reiniging een standaard niet-schurend reinigingsmiddel, bijvoorbeeld kalk- en roestverwijderaar (ingredienten: sulfaminezuur, fosforzuur), vloeibare reiniger (ingredienten: 5% niet-ionische oppervlakteactieve stoffen), azijnhoudende reiniger of ecologische middelen op basis van citroen- of wijnsteenzuur, mild afwasmiddel of bleekmiddelen. Spoel bij gebruik van bleek of sterke desinfectiemiddelen onmiddellijk af.

LET OP: Schurende middelen (ingredienten: gemalen calciumcarbonaat, 5% niet-ionische tensiden) mogen alleen bij witte producten en met voorzichtigheid worden gebruikt, omdat intensief schrobben zichtbare verschillen in de afwerking kan veroorzaken. Vermijd gebruik op gekleurde oppervlakken.

2. Voor normale vlekken gebruikt u zogenaamde "magic sponges", uitsluitend met schoon water.
3. Hardnekkige vlekken zoals vet, inkt, wijn, mascara of haarverf reinigen met een standaard reiniger. Blijft de vlek zichtbaar, volg dan punt 6.

LET OP: Haarverfvlekken moeten onmiddellijk worden verwijderd, anders kunnen ze permanente verkleuring veroorzaken.

4. Voor het verwijderen van nagellakvlekken gebruikt u een acetonhoudende reiniger en een papieren doekje.
5. Om het matte uiterlijk te behouden, eenmaal per maand een natuurlijke, kleurloze, oliehoudende impregnering aanbrengen. Voor gekleurde producten worden ook Polytop® Kunststoffpflege Gel of Polytop® Maximus aanbevolen.

6. VOOR KRASHERSTEL OF HARDNEKKIGE VLEKKEN:

- a. Bij kleine krassen of vlekken eerst het volledige oppervlak met een ruwe spons behandelen.
- b. Indien nodig nat schuurpapier korrel 600 gebruiken, daarna het hele oppervlak met een ruwe spons afwerken en een natuurlijke, kleurloze, oliehoudende impregnering aanbrengen.
- c. Voor diepe krassen of scheuren onze speciale **REPAIR KIT** gebruiken..

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E PULIZIA DEL PRODOTTO

Le superfici di tutti i nostri prodotti sono realizzate con un Mineral Composite, perciò si distinguono per la più alta qualità sul mercato. Queste superfici mantengono un bellissimo aspetto per molti anni - nelle normali condizioni di utilizzo, e richiedono solamente un minimo di cura.



ATTENZIONE:

Lavare il lavandino con acqua a una temperatura non superiore a 70 °C e la vasca e il piatto doccia con acqua a una temperatura non superiore a 75 °C.

Prima dell'uso di un detergente, verificarne l'azione su una parte nascosta del prodotto.

Una cura inappropriata del prodotto può danneggiarlo e far decadere la garanzia.



RACCOMANDAZIONI PER SUPERFICI LUCIDE

1. Per la pulizia quotidiana utilizzare detergenti standard non abrasivi, ad esempio anticalcare e antiruggine (ingredienti: acido solfamminico, acido fosforico), detergenti liquidi (ingredienti: 5% tensioattivi non ionici), detergenti a base di aceto o agenti ecologici a base di acido citrico o tartarico, detersivo per piatti delicato o agenti sbiancanti. In caso di utilizzo di candeggina o disinfettanti forti, risciacquare immediatamente.

ATTENZIONE: Non utilizzare detergenti abrasivi su superfici lucide, poiché potrebbero opacizzare il prodotto.

2. Per la rimozione di macchie leggere, utilizzare spugne smacchianti tipo "spugna magica", esclusivamente con acqua pulita.
3. Per macchie difficili come grasso, inchiostro, vino, mascara o tintura per capelli, pulire l'area interessata con un detergente standard. Se la macchia persiste, seguire le istruzioni indicate al punto 6.

ATTENZIONE: Le macchie di tinta per capelli devono essere rimosse immediatamente, poiché potrebbero causare scolorimenti permanenti.

4. Per rimuovere macchie di smalto per unghie, utilizzare un detergente a base di acetone, applicato con un panno di carta.
5. Per preservare l'aspetto estetico del prodotto applicare una cera lucidante, ad esempio a base di cera d'api, una volta al mese.

6. PER LA RIPARAZIONE DI GRAFFI O MACCHIE OSTINATE:

- a. In caso di piccoli graffi o macchie resistenti, utilizzare inizialmente una pasta lucidante.
- b. Se il problema persiste, utilizzare carta abrasiva ad acqua iniziando dalla grana 1500 e proseguendo poi, con la grana 3000. Successivamente, lucidare la superficie con una pasta lucidante a grana fine (adatta a superfici verniciate).
- c. Per graffi profondi o scheggiature nel materiale utilizzare il nostro **REPAIR KIT** dedicato..

RACCOMANDAZIONI PER LE SUPERFICI OPACHE

- 1. Per la pulizia quotidiana utilizzare detergenti standard non abrasivi, ad esempio anticalcare e antiruggine (ingredienti: acido solfamminico, acido fosforico), detergenti liquidi (ingredienti: 5% tensioattivi non ionici), detergenti a base di aceto o agenti ecologici a base di acido citrico o tartarico, detersivo per piatti delicato o agenti sbiancanti. In caso di utilizzo di candeggina o disinfettanti forti, risciacquare immediatamente..

ATTENZIONE: i detergenti abrasivi (ingredienti: calcio macinato, carbonato, 5% tensioattivi non ionici) possono essere utilizzati solo sui prodotti bianchi e con cautela, poiché uno sfregamento eccessivo può causare differenze visibili nella finitura superficiale. Evitarne l'uso sui prodotti colorati, in quanto potrebbero provocare alterazioni visibili della superficie.

- 2. Per la rimozione di macchie leggere, utilizzare spugne smacchianti tipo "spugna magica", esclusivamente con acqua pulita.
- 3. Per macchie difficili come grasso, inchiostro, vino, mascara o tintura per capelli, pulire l'area interessata con un detergente standard. Se la macchia persiste, seguire le istruzioni indicate al punto 6.

ATTENZIONE: Le macchie di tinta per capelli devono essere rimosse immediatamente, poiché potrebbero causare scolorimenti permanenti.

- 4. Per rimuovere macchie di smalto per unghie, utilizzare un detergente a base di acetone, applicato con un panno di carta.
- 5. Per preservare l'aspetto estetico del prodotto bianco opaco, applicare una volta al mese agenti impregnanti naturali, non colorati e a base oleosa. Per i prodotti colorati, si consiglia inoltre l'uso di Polytop® Kunststoffpflege Gel o Polytop® Maximus per ravvivare la superficie.

6. PER LA RIPARAZIONE DI GRAFFI O MACCHIE OSTINATE:

- a. Per piccoli graffi o macchie, strofinare prima l'intera superficie con una spugna micro-abrasiva.
- b. Se necessario, utilizzare carta abrasiva ad acqua grana 600, quindi rifinire tutta la superficie con una spugna micro-abrasiva e applicare un impregnante naturale incolore a base di olio.
- c. Per graffi profondi o crepe utilizzare il nostro **REPAIR KIT** dedicato.

GUÍA DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

La superficie de todos nuestros productos está fabricada con un Mineral Composite y se caracteriza por la más alta calidad entre los productos disponibles en el mercado. En condiciones normales de uso las superficies requieren un mínimo de cuidado para conservar su belleza durante años.



ATENCIÓN:

La temperatura del agua para lavar el lavabo no debe superar los 70 °C, y para lavar la bañera y el plato de ducha no debe superar los 75 °C.

Antes de usar un detergente, pruebe su acción en un área oculta del producto.

El cuidado inapropiado del producto puede dañarlo y anular la garantía.



RECOMENDACIONES PARA SUPERFICIES BRILLANTES

1. Para la limpieza regular, utilice un agente de limpieza estándar no abrasivo, por ejemplo, eliminadores de cal y óxido (ingredientes: ácido sulfámico, ácido fosfórico), limpiadores líquidos (ingredientes: 5% de tensioactivos no iónicos), limpiadores a base de vinagre o agentes ecológicos a base de ácido cítrico o tartárico, detergente suave para platos o agentes blanqueadores. Si se utiliza lejía o desinfectantes fuertes, aclarar inmediatamente..

ATENCIÓN: No utilice limpiadores abrasivos en superficies brillantes, ya que pueden opacar el producto.

2. Para manchas comunes, utilice las llamadas "esponjas mágicas", únicamente con agua limpia.
3. Para manchas difíciles como grasa, tinta, vino, rímel o tinte para el cabello, limpie con un limpiador estándar. Si la mancha persiste, siga el punto 6.

ATENCIÓN: Las manchas de tinte para el cabello deben eliminarse inmediatamente, de lo contrario pueden causar decoloración permanente.

4. Para eliminar manchas de esmalte de uñas, utilice un limpiador a base de acetona con una toalla de papel.
5. Para mantener el aspecto brillante del producto, aplique cera de pulido, por ejemplo a base de cera de abeja, una vez al mes.

6. PARA REPARAR RAYONES O MANCHAS PERSISTENTES:

- a. Para rayones pequeños o manchas, use primero una pasta de pulido.
- b. Si es necesario, use papel de lija al agua grano 1500 y luego 3000. Después, pule con una pasta de pulido de grano fino (solo superficies pintadas).
- c. Para rayones profundos o grietas en el material, utilice nuestro **KIT DE REPARACIÓN**.

RECOMENDACIONES PARA SUPERFICIES MATES

1. Para la limpieza regular, utilice un limpiador estándar no abrasivo, por ejemplo eliminadores de cal y óxido (ingredientes: ácido sulfámico, ácido fosfórico), limpiadores líquidos (ingredientes: 5% de tensioactivos no iónicos), limpiadores a base de vinagre o agentes ecológicos a base de ácido cítrico o tartárico, detergente suave para platos o agentes blanqueadores. Si se utiliza lejía o desinfectantes fuertes, aclarar inmediatamente.

ATENCIÓN: Los agentes abrasivos (ingredientes: carbonato de calcio molido, 5% tensioactivos no iónicos) solo deben usarse en productos blancos y con precaución, ya que el frotado excesivo puede causar diferencias visibles en la superficie. Evitar en superficies de color.

2. Para manchas comunes, utilice las llamadas "esponjas mágicas", únicamente con agua limpia.
3. Para manchas difíciles como grasa, tinta, vino, rímel o tinte para el cabello, limpie con un limpiador estándar. Si la mancha persiste, siga el punto 6.

ATENCIÓN: Las manchas de tinte para el cabello deben eliminarse inmediatamente, de lo contrario pueden causar decoloración permanente.

4. Para eliminar manchas de esmalte de uñas, utilice un limpiador a base de acetona con una toalla de papel.
5. Para mantener el aspecto mate, aplique una impregnación natural, incolora y a base de aceite una vez al mes. Para productos de color también se recomiendan Polytop® Kunststoffpflege Gel o Polytop® Maximus.

6. PARA REPARAR RAYONES O MANCHAS PERSISTENTES:

- a. Para rayones pequeños o manchas, frote primero toda la superficie con una esponja áspera.
- b. Si es necesario, use papel de lija al agua grano 600; luego termine toda la superficie con una esponja áspera y aplique una impregnación natural incolora a base de aceite.
- c. Para rayones profundos o grietas, utilice nuestro **KIT DE REPARACIÓN**.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING AV PRODUKTEN

Ytorna på alla våra produkter är tillverkade av en blandning av olika mineraler, de kännetecknas av högsta kvalitet bland liknande produkter på marknaden.



OBSERVERA:

Rengör tvättstället med vatten med en temperatur upp till 70 °C samt badkar och duschkar med vatten med en temperatur upp till 75 °C.

Innan du använder rengöringsmedlet, prova det på en diskret yta.

Felaktig skötsel av produkten kan orsaka skador och leda till att garantin upphör att gälla..



REKOMMENDATIONER FÖR BLANKA YTOR

1. För regelbunden rengöring använd ett standardiserat icke-slipande rengöringsmedel, t.ex. kalk- och rostborttagare (ingredienser: sulfaminsyra, fosforsyra), flytande rengöringsmedel (ingredienser: 5% icke-joniska tensider), vinägerbaserade rengöringsmedel eller ekologiska medel baserade på citron- eller vinsyra, mildt diskmedel eller blekmedel. Vid användning av blekmedel eller starka desinfektionsmedel, skölj omedelbart.

OBSERVERA: Använd inte slipande rengöringsmedel på blanka ytor, då de kan göra produkten matt.

2. För vanliga fläckar använd så kallade "magiska svampar", men endast med rent vatten.
3. För envisa fläckar såsom fett, bläck, vin, mascara eller hårfärg, rengör med ett standardrengöringsmedel. Om fläcken kvarstår, följ punkt 6.

OBSERVERA: Fläckar från hårfärg måste avlägsnas omedelbart, annars kan de orsaka permanent missfärgning.

4. För att ta bort nagellacksfläckar, använd ett acetonbaserat rengöringsmedel med pappershandduk.
5. För att bevara den blanka ytans utseende, applicera polervax, t.ex. baserat på bivax, en gång per månad.

6. FÖR REPARATION AV REPOR ELLER ENVISA FLÄCKAR:

- a. För små repor eller fläckar, använd först polerpasta.
- b. Om nödvändigt, använd våtslippapper korn 1500 och därefter 3000. Polera sedan ytan med finkornig polerpasta (endast målade ytor).
- c. För djupa repor eller sprickor i materialet, använd vårt särskilda **REPAIR KIT**.

REKOMMENDATIONER FÖR MATTA YTOR

1. För regelbunden rengöring använd ett standardiserat icke-slipande rengöringsmedel, t.ex. kalk- och rostborttagare (ingredienser: sulfaminsyra, fosforsyra), flytande rengöringsmedel (ingredienser: 5% icke-joniska tensider), vinägerbaserade rengöringsmedel eller ekologiska medel baserade på citron- eller vinsyra, mildt diskmedel eller blekmedel. Vid användning av blekmedel eller starka desinfektionsmedel, skölj omedelbart.

OBSERVERA: Slipande medel (ingredienser: malet kalciumkarbonat, 5% icke-joniska tensider) får endast användas på vita produkter och med försiktighet, eftersom kraftig skrubbnings kan orsaka synliga skillnader i ytfinishen. Undvik på färgade ytor.

2. För vanliga fläckar använd så kallade "magiska svampar", men endast med rent vatten.
3. För envisa fläckar såsom fett, bläck, vin, mascara eller hårfärg, rengör med ett standardrengöringsmedel. Om fläcken kvarstår, följ punkt 6.

OBSERVERA: Fläckar från hårfärg måste avlägsnas omedelbart, annars kan de orsaka permanent missfärgning.

4. För att ta bort nagellacksfläckar, använd ett acetonbaserat rengöringsmedel med pappershandduk.
5. För att bevara den matta ytan, applicera naturlig, ofärgad, oljebaserad impregnering en gång per månad. För färgade produkter rekommenderas även Polytop® Kunststoffpflege Gel eller Polytop® Maximus.

6. FÖR REPARATION AV REPOR ELLER ENVISA FLÄCKAR:

- a. Vid små repor eller fläckar, gnid först hela ytan med en grov svamp.
- b. Vid behov använd våtslippapper korn 600, avsluta därefter hela ytan med en grov svamp och applicera naturlig, ofärgad, oljebaserad impregnering.
- c. För djupa repor eller sprickor, använd vårt **REPAIR KIT**.

PLEJE OG RENGØRINGSVEJLEDNING FOR PRODUKTET

Overaden på alle vores produkter er udført i Mineral Composite materiale, hvorved opnås, at de kendetegnes ved markedets højeste kvalitet. Overaderne bevarer detotte udseende i mange år – under normale anvendelsesforhold kræver de kun en smule pleje.



BEMÆRK:

Håndvasken rengøres med vand med en temperatur på op til 70 °C, og bade- samt brusekar med vand med en temperatur på op til 75 °C.

Før brug af et rengøringsmiddel skal produktets virkning testes ved at påføre rengøringsmidlet på et usynligt sted på varen.

Ved ukorrekt pleje er der risiko for beskadigelse af varen og bortfald af garanti.



ANVISNINGER FOR BLANKE OVERFLADER

1. Til regelmæssig rengøring anvendes et standard ikke-slibende rengøringsmiddel, f.eks. kalk- og rustfjerner (ingredienser: sulfaminsyre, fosforsyre), flydende rengøringsmiddel (ingredienser: 5% ikke-ioniske tensider), eddikebaserede rengøringsmidler eller økologiske midler baseret på citron- eller vinsyre, mildt opvaskemiddel eller blegemidler. Ved brug af klor eller kraftige desinfektionsmidler, skylles straks af.

BEMÆRK: Brug ikke slibende rengøringsmidler på blanke overflader, da de kan gøre produktet mat.

2. Til almindelige pletter anvendes såkaldte "magic sponges", kun med rent vand.
3. Til genstridige pletter såsom fedt, blæk, vin, mascara eller hårfarve, rengør med et standard rengøringsmiddel. Hvis pletten ikke forsvinder, følg punkt 6.

BEMÆRK: Pletter fra hårfarve skal fjernes straks, ellers kan de forårsage permanent misfarvning.

4. Til fjernelse af neglelakpletter anvendes et acetonbaseret rengøringsmiddel og køkkenrulle.
5. For at bevare det blanke udseende, påfør poleringsvoks, f.eks. baseret på bivoks, én gang om måneden.

6. TIL REPARATION AF RIDSER ELLER GENSTRIDIGE PLETTER:

- a. Ved små ridser eller pletter anvendes først polerpasta.
- b. Om nødvendigt anvendes vådslibepapir korn 1500 og derefter 3000. Polér derefter med finkornet polerpasta (kun malede overflader).
- c. Ved dybe ridser eller revner i materialet anvendes vores dedikerede **REPAIR KIT**.

ANVISNINGER FOR MAT OVERFLADER

- 1. Til regelmæssig rengøring anvendes et standard ikke-slibende rengøringsmiddel, f.eks. kalk- og rustfjerner (ingredienser: sulfaminsyre, fosforsyre), flydende rengøringsmiddel (ingredienser: 5% ikke-ioniske tensider), eddikebaserede rengøringsmidler eller økologiske midler baseret på citron- eller vinsyre, mildt opvaskemiddel eller blegemidler. Ved brug af blegemiddel eller stærke desinfektionsmidler skylles straks af.

BEMÆRK: Slibende midler (ingredienser: forælet calciumcarbonat, 5% ikke-ioniske tensider) må kun anvendes på hvide produkter og med forsigtighed, da kraftig skrubning kan give synlige forskelle i overfladen. Undgå på farvede overflader.

- 2. Til almindelige pletter anvendes såkaldte "magic sponges", kun med rent vand.
- 3. Til genstridige pletter såsom fedt, blæk, vin, mascara eller hårfarve, rengør med et standard rengøringsmiddel. Hvis pletten ikke forsvinder, følg punkt 6.

BEMÆRK: Pletter fra hårfarve skal fjernes straks, ellers kan de forårsage permanent misfarvning.

- 4. Til fjernelse af neglelakpletter anvendes et acetonbaseret rengøringsmiddel og køkkenrulle.
- 5. For at bevare det matte udseende, påfør naturlig, farveløs, oliebaseret imprægnering én gang om måneden. For farvede produkter anbefales også Polytop® Kunststoffpflege Gel eller Polytop® Maximus.

6. TIL REPARATION AF RIDSER ELLER GENSTRIDIGE PLETTER:

- a. Ved små ridser eller pletter, bearbejd først hele overfladen med en grov svamp.
- b. Om nødvendigt anvendes vådslibepapir korn 600, afslut med grov svamp og påfør naturlig, farveløs, oliebaseret imprægnering.
- c. Ved dybe ridser eller revner anvendes vores **REPAIR KIT**.

ANVISNINGER FOR RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Overflatene på alle våre produkter er laget av Mineral Composite. Dermed gir de preg av høyeste kvalitet på markedet, og bevarer pent utseende i årevis. Under normale forhold krever de kun minimalt vedlikehold.



OBS:

Servanter skal vaskes med vann med en temperatur opp mot 70 °C, og badekar samt dusjkar med vann med en temperatur opp mot 75 °C.

Før man bruker et rengjøringsmiddel, bør man først teste det på et usynlig sted.

Dårlig vedlikehold av produktet kan medføre skader og opphør av garanti.



ANVISNINGER FOR GLANSFULLE OVERFLATER

1. For regelmessig rengjøring, bruk et standard ikke-slipende rengjøringsmiddel, f.eks. kalk- og rustfjerner (ingredienser: sulfaminsyre, fosforsyre), flytende rengjøringsmiddel (ingredienser: 5% ikke-ioniske tensider), eddikbaserte rengjøringsmidler eller økologiske midler basert på sitron- eller vinsyre, mildt oppvaskmiddel eller blekemidler. Ved bruk av blekemiddel eller sterke desinfeksjonsmidler, skyll umiddelbart.

OBS: Ikke bruk slipende rengjøringsmidler på blanke overflater, da de kan gjøre produktet matt.

2. For vanlige flekker, bruk såkalte "magic sponges", kun med rent vann.
3. For vanskelige flekker som fett, blekk, vin, mascara eller hårfarge, rengjør med et standard rengjøringsmiddel. Hvis flekken vedvarer, følg punkt 6.

OBS: Flekker fra hårfarge må fjernes umiddelbart, ellers kan de føre til permanent misfarging.

4. For å fjerne neglelakkflekker, bruk et acetonbasert rengjøringsmiddel med papirhåndkle.
5. For å bevare det blanke utseendet, påfør poleringsvoks, for eksempel basert på bivoks, én gang per måned.

6. FOR REPARASJON AV RIPER ELLER GJENSTRIDIGE FLEKKER:

- a. For små riper eller flekker, bruk først poleringspasta.
- b. Om nødvendig, bruk våtslipepapir korning 1500 og deretter 3000. Poler deretter med finkornet poleringspasta (kun lakkerte overflater).
- c. For dype riper eller sprekker i materialet, bruk vårt dedikerte **REPAIR KIT**.

ANVISNINGER FOR MATTE OVERFLATER

1. For regelmessig rengjøring, bruk et standard ikke-slipende rengjøringsmiddel, f.eks. kalk- og rustfjerner (ingredienser: sulfaminsyre, fosforsyre), flytende rengjøringsmiddel (ingredienser: 5% ikke-ioniske tensider), eddikbaserte rengjøringsmidler eller økologiske midler basert på sitron- eller vinsyre, mildt oppvaskmiddel eller blekemidler. Ved bruk av blekemiddel eller sterke desinfeksjonsmidler, skyll umiddelbart.

OBS: Slipende midler (ingredienser: malt kalsiumkarbonat, 5% ikke-ioniske tensider) må kun brukes på hvite produkter og med forsiktighet, da kraftig skrubbing kan føre til synlige forskjeller i overflaten. Unngå på fargede overflater.

2. For vanlige flekker, bruk såkalte "magic sponges", kun med rent vann.
3. For vanskelige flekker som fett, blekk, vin, mascara eller hårfarge, rengjør med et standard rengjøringsmiddel. Hvis flekken vedvarer, følg punkt 6.

OBS: Flekker fra hårfarge må fjernes umiddelbart, ellers kan de føre til permanent misfarging.

4. For å fjerne neglelakkflekker, bruk et acetonbasert rengjøringsmiddel med papirhåndkle.
5. For å bevare det matte utseendet, påfør naturlig, fargeløs, oljebasert impregnering én gang per måned. For fargede produkter anbefales også Polytop® Kunststoffpflege Gel eller Polytop® Maximus.

6. FOR REPARASJON AV RIPER ELLER GJENSTRIDIGE FLEKKER:

- a. Ved små riper eller flekker, gni først hele overflaten med en grov svamp.
- b. Om nødvendig bruk våtslipepapir korning 600, avslutt med grov svamp og påfør naturlig, fargeløs, oljebasert impregnering.
- c. For dype riper eller sprekker, bruk vårt **REPAIR KIT**.

HOITO JA PUHDISTUSOHJE

Tuotteemme päällystetään Mineral Composite, joka tekee siitä huippulaatuisen valmisteiden markkinoilla. Komposiittipinta säilyttää hienon ulkonäön vuosien varrella - normaaleissa käyttöolosuhteissa se edellyttää vähäistä huoltoa.



HUOM:

Pesuveden lämpötila on lavuaaria pestäessä enintään 70 °C ja suihkuallasta tai ammetta pestäessä enintään 75 °C.

Ennen puhdistusaineen käyttöä tarkista sen vaikutus tuotteen näkymättömällä pinnalla

Tuotteen väärä hoito voi aiheuttaa sen vaurioitumisen ja takuun mitätöinnin.



SUOSITUKSEN KIILTOPINTOJEN HOITOO

1. Säännölliseen puhdistukseen käytä tavanomaista hankaamatonta puhdistusainetta, esimerkiksi kalkin- ja ruosteenpoistoainetta (ainesosat: sulfamiinihappo, fosforihappo), nestemäistä puhdistusainetta (ainesosat: 5% ionittomia tensidejä), etikkapohjaista puhdistusainetta tai ekologisista aineista, jotka perustuvat sitruuna- tai viinihappoon, mietoa astianpesuainetta tai valkaisuaineita. Valkaisuaineita tai voimakkaita desinfiointiaineita käytettäessä huuhtelee välittömästi.

HUOM: Älä käytä hankaavia puhdistusaineita kiiltävillä pinnoilla, sillä ne voivat himmentää tuotetta.

2. Tavallisten tahrojen puhdistukseen käytä niin sanottuja "taikasieniä", vain puhtaan veden kanssa.
3. Pinttyneiden tahrojen, kuten rasvan, musteen, viinin, ripsivärin tai hiusvärin poistamiseen käytä tavallista puhdistusainetta. Jos tahra ei poistu, noudata kohtaa 6.

HUOM: Hiusvärin tahrat on poistettava välittömästi, muuten ne voivat aiheuttaa pysyvän värimuutoksen.

4. Kynsilakkatahrojen poistamiseen käytä asetonipohjaista puhdistusainetta ja paperipyyhettä.
5. Kiiltävän ulkonäön säilyttämiseksi levitä kiillotusvaahtoa, esimerkiksi mehiläisvahapohjaista, kerran kuukaudessa.

6. NAARMUJEN TAI PINTTYNEIDEN TAHROJEN KORJAUS:

- a. Pieniin naarmuihin tai tahroihin käytä ensin kiillotustahnaa.
- b. Tarvittaessa käytä vesihioimapaperia karkeus 1500 ja sitten 3000. Lopuksi kiillota pinta hienorakeisella kiillotustahnalla (vain maalatut pinnat).
- c. Syvien naarmujen tai halkeamien kohdalla käytä erityistä **REPAIR KIT** -korjaussarjaamme.

SUOSITUKSEN HIMMEIDEN PINTOJEN HOITOON

1. Säännölliseen puhdistukseen käytä tavanomaista hankaamatonta puhdistusainetta, esimerkiksi kalkin- ja ruosteenpoistoinetta (ainesosat: sulfamiinihappo, fosforihappo), nestemäistä puhdistusainetta (ainesosat: 5% ionittomia tensidejä), etikkapohjaista puhdistusainetta tai ekologisia aineita, jotka perustuvat sitruuna- tai viinihappoon, mietoa astianpesuainetta tai valkaisuaineita. Valkaisuaineita tai voimakkaita desinfiointiaineita käytettäessä huuhtelee välittömästi.

HUOM: Hankaavia aineita (ainesosat: jauhettu kalsiumkarbonaatti, 5% ionittomia tensidejä) saa käyttää vain valkoisilla tuotteilla ja varoen, sillä voimakas hankaaminen voi aiheuttaa näkyviä eroja pinnan viimeistelyssä. Vältä värillisillä pinnoilla.

2. Tavallisten tahrojen puhdistukseen käytä niin sanottuja "taikasieniä", vain puhtaan veden kanssa.
3. Pinttyneiden tahrojen, kuten rasvan, musteen, viinin, ripsivärin tai hiusvärin poistamiseen käytä tavallista puhdistusainetta. Jos tahra ei poistu, noudata kohtaa 6.

HUOM: Hiusvärin tahrat on poistettava välittömästi, muuten ne voivat aiheuttaa pysyvän värimuutoksen.

4. Kynsilakkatahrojen poistamiseen käytä asetonipohjaista puhdistusainetta ja paperipyyhettä.
5. Mattapinnan säilyttämiseksi levitä luonnollinen, väritön, öljypohjainen kyllästysaine kerran kuukaudessa. Värillisille tuotteille suositellaan myös Polytop® Kunststoffpflege Gel tai Polytop® Maximus.

6. NAARMUJEN TAI PINTTYNEIDEN TAHROJEN KORJAUS:

- a. Pienissä naarmuissa tai tahroissa käsittele ensin koko pinta karhealla sienellä.
- b. Tarvittaessa käytä vesihioimapaperia karkeus 600, viimeistele koko pinta karhealla sienellä ja levitä luonnollinen, väritön, öljypohjainen kyllästysaine.
- c. Syvien naarmujen tai halkeamien kohdalla käytä **REPAIR KIT** -korjaussarjaamme.

INSTRUKCJA PIELEGNACJI I CZYSZCZENIA PRODUKTU

Wszystkie nasze produkty wykonano z materiału Mineral Composite, dzięki któremu odznaczają się najwyższą jakością na rynku. Powierzchnia produktu zachowuje piękny wygląd na lata – w standardowych warunkach użytkowania wymaga jedynie odrobiny pielęgnacji.



UWAGA:

Temperatura wody do mycia umywalki nie powinna przekraczać 70°C, a do mycia wanny i brodzika 75°C.

Przed użyciem środka czyszczącego należy sprawdzić jego działanie na niewidocznej powierzchni produktu.

Nieprawidłowa pielęgnacja grozi uszkodzeniem i unieważnieniem gwarancji.



ZALECENIA DLA PRODUKTÓW Z BŁYSZCZĄCYM WYKOŃCZENIEM

1. Do regularnego czyszczenia używaj standardowych, nieściernych środków czyszczących, np. preparatów do usuwania kamienia i rdzy (składniki: kwas sulfaminowy, kwas fosforowy), płynnych środków czyszczących (składniki: 5% niejonowych środków powierzchniowo czynnych), preparatów na bazie octu lub ekologicznych środków na bazie kwasu cytrynowego lub winowego, delikatnego płynu do mycia naczyń lub środków wybielających. W przypadku użycia wybielaczy lub silnych środków dezynfekujących natychmiast spłucz powierzchnię wodą.

UWAGA: nie stosuj ściernych środków czyszczących na powierzchniach połyskowych, ponieważ mogą one zmatowić produkt.

2. Do usuwania zwykłych zabrudzeń używaj tzw. „magicznych gąbek”, wyłącznie z czystą wodą.
3. Uporczywe plamy, takie jak tłuszcz, atrament, wino, tusz do rzęs czy farba do włosów, usuwaj za pomocą standardowego środka czyszczącego. Jeśli plama nie zniknie, postępuj zgodnie z punktem 6.

UWAGA: plamy z farby do włosów należy usuwać natychmiast, w przeciwnym razie mogą spowodować trwałe przebarwienia.

4. Do usuwania plam z lakieru do paznokci użyj środka na bazie acetonu oraz ręcznika papierowego.
5. Aby zachować estetyczny wygląd powierzchni połyskowej, raz w miesiącu stosuj wosk polerski, np. na bazie wosku pszczelego.

6. NAPRAWA RYS LUB UPORCZYWYCH PLAM:

- a. Przy drobnych rysach lub plamach najpierw użyj pasty polerskiej.
- b. Jeśli to nie wystarczy, zastosuj papier ścienny na mokro o gradacji 1500, a następnie 3000. Po zakończeniu wypoleruj powierzchnię drobnopłaską pastą polerską (dotyczy wyłącznie powierzchni malowanych).
- c. W przypadku głębokich rys lub pęknięć materiału użyj dedykowanego **ZESTAWU NAPRAWCZEGO**.

ZALECENIA DLA PRODUKTÓW Z MATOWYM WYKOŃCZENIEM

1. Do regularnego czyszczenia używaj standardowych, nieściernych środków czyszczących, np. preparatów do usuwania kamienia i rdzy (składniki: kwas sulfaminowy, kwas fosforowy), płynnych środków czyszczących (składniki: 5% niejonowych środków powierzchniowo czynnych), preparatów na bazie octu lub ekologicznych środków na bazie kwasu cytrynowego lub winowego, delikatnego płynu do mycia naczyń lub środków wybielających. W przypadku użycia wybielacza lub silnych środków dezynfekujących natychmiast spłucz powierzchnię wodą.

UWAGA: środki ścierne (składniki: mielony węgiel wapnia, 5% niejonowych środków powierzchniowo czynnych) mogą być stosowane wyłącznie do produktów białych i z zachowaniem ostrożności, ponieważ intensywne szorowanie może powodować widoczne różnice w wykończeniu powierzchni. Unikać stosowania na powierzchniach kolorowych.

2. Do usuwania zwykłych zabrudzeń używaj tzw. „magicznych gąbek”, wyłącznie z czystą wodą.
3. Uporczywe plamy, takie jak tłuszcz, atrament, wino, tusz do rzęs czy farba do włosów, usuwaj standardowym środkiem czyszczącym. Jeśli plama nie zniknie, postępuj zgodnie z punktem 6.

UWAGA: plamy z farby do włosów należy usuwać natychmiast, aby zapobiec trwałym przebarwieniom.

4. Do usuwania plam z lakieru do paznokci użyj środka na bazie acetonu oraz ręcznika papierowego.
5. Aby zachować matowy wygląd produktu, raz w miesiącu stosuj naturalne, bezbarwne, olejowe środki impregnujące. Dla produktów kolorowych zaleca się również Polytop® Kunststoffpflege Gel lub Polytop® Maximus w celu odświeżenia powierzchni.

6. NAPRAWA RYS LUB UPORCZYWYCH PLAM:

- a. Przy drobnych rysach lub plamach najpierw przetrzyj całą powierzchnię szorstką gąbką.
- b. Jeśli to nie wystarczy, użyj papieru ściernego na mokro o gradacji 600. Następnie wykończ całą powierzchnię szorstką gąbką i nałóż naturalny, bezbarwny, olejowy środek impregnujący.
- c. W przypadku głębokich rys lub pęknięć użyj dedykowanego **ZESTAWU NAPRAWCZEGO**.

POKYNY PRO ÚDRŽBU A ČIŠTĚNÍ NAŠICH VÝROBKŮ

Všechny naše výrobky jsou z Mineral Composite s nanocoat povrchovou úpravou co se v současnosti radí k tem nej kvalitnějšímu na trhu. Při běžném používání si povrch i při minimální péči zachovává svou krásu a čistotu.



POZNÁMKA:

Maximální doporučená teplota pro umyvadlo je 70 °C. Pro vanu a sprchovou vaničku maximálně 75 °C.

Přípravek nejprve vyzkoušejte na málo viditelném místě.

Nesprávné použití může výrobek nevratně poškodit a zbavit ho záruky.



DOPORUCENÍ PRO LESKLÉ POVRCHOVÉ ÚPRAVY

1. Pro běžné čištění používejte standardní neabrazivní čisticí prostředky, např. odstraňovače vodního kamene a rzi (složení: kyselina sulfamová, kyselina fosforečná), tekuté čisticí prostředky (složení: 5% neiontových povrchově aktivních látek), prostředky na bázi octa nebo ekologické prostředky na bázi kyseliny citronové či vinné, jemný prostředek na mytí nádobí nebo bělidla. Při použití bělidla nebo silných dezinfekčních prostředků ihned opláchněte.

POZNÁMKA: Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky na lesklé povrchy, protože mohou způsobit zmatnění výrobku.

2. Pro odstranění běžných skvrn použijte tzv. „magické houbičky“, pouze s čistou vodou.
3. Odolné skvrny, jako je mastnota, inkoust, víno, řaseňka nebo barva na vlasy, odstraňujte standardním čisticím prostředkem. Pokud skvrna přetrvává, postupujte podle bodu 6.

POZNÁMKA: Skvrny od barvy na vlasy je nutné odstranit okamžitě, jinak mohou způsobit trvalé zabarvení.

4. Pro odstranění skvrn od laku na nehty použijte čisticí prostředek na bázi acetonu a papírovou utěrku.
5. Pro zachování lesklého vzhledu výrobku aplikujte jednou měsíčně lešticí vosk, např. na bázi včelího vosku.

6. OPRAVA ŠKRÁBANCŮ NEBO ODOLNÝCH SKVRN:

- a. U drobných škrábanců nebo skvrn nejprve použijte lešticí pastu.
- b. Pokud to nepomůže, použijte mokry brusný papír zrnitosti 1500 a poté 3000. Následně povrch vyleštíte jemnozrnnou lešticí pastou (pouze lakované povrchy).
- c. U hlubokých škrábanců nebo prasklin v materiálu použijte naši speciální **REPAIR KIT**.

DOPORUCENÍ PRO MATNÉ POVRCHOVÉ ÚPRAVY

1. Pro běžné čištění použijte standardní neabrazivní čisticí prostředky, např. odstraňovače vodního kamene a rzi (složení: kyselina sulfamová, kyselina fosforečná), tekuté čisticí prostředky (složení: 5% neiontových povrchově aktivních látek), prostředky na bázi octa nebo ekologické prostředky na bázi kyseliny citronové či vinné, jemný prostředek na mytí nádobí nebo bělidla. Při použití bělidla nebo silných dezinfekčních prostředků ihned opláchněte.

POZNÁMKA: Abrazivní prostředky (složení: mletý uhlíkatý vápenatý, 5% neiontových tenzidů) lze používat pouze na bílé výrobky a s opatrností, protože silné drhnutí může způsobit viditelné rozdíly v povrchové úpravě. Na barevných površích se jim vyhněte.

2. Pro odstranění běžných skvrn použijte tzv. „magické houbičky“, pouze s čistou vodou.
3. Odolné skvrny, jako je mastnota, inkoust, víno, řasenka nebo barva na vlasy, odstraňujte standardním čisticím prostředkem. Pokud skvrna přetrvává, postupujte podle bodu 6.

POZNÁMKA: Skvrny od barvy na vlasy je nutné odstranit okamžitě, jinak mohou způsobit trvalé zabarvení.

4. Pro odstranění skvrn od laku na nehty použijte čisticí prostředek na bázi acetonu a papírovou utěrku.
5. Pro zachování matného vzhledu aplikujte jednou měsíčně přírodní, bezbarvý, olejový impregnační prostředek. U barevných výrobků se doporučuje také Polytop® Kunststoffpflege Gel nebo Polytop® Maximus.

6. OPRAVA ŠKRÁBANCŮ NEBO ODOLNÝCH SKVRN:

- a. U drobných škrábanců nebo skvrn nejprve přetřete celý povrch hrubou houbou.
- b. Pokud to nepomůže, použijte mokry brusný papír zrnitosti 600. Poté celý povrch dokončete hrubou houbou a aplikujte přírodní, bezbarvý, olejový impregnační prostředek.
- c. U hlubokých škrábanců nebo prasklin použijte náš **REPAIR KIT**.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE A PRODUSULUI

Toate produsele noastre sunt realizate din material Mineral Composite, datorită căruia se remarcă prin cea mai înaltă calitate de pe piață. Suprafața produsului își păstrează aspectul frumos ani la rând – în condiții standard de utilizare necesită doar o îngrijire minimă.



ATENȚIE:

Temperatura apei pentru spălarea lavoarului nu trebuie să depășească 70°C, iar pentru spălarea căzii și a cădiței de duș 75°C.

Înainte de utilizarea unui produs de curățare, trebuie verificată acțiunea acestuia pe o suprafață nevizibilă a produsului.

Întreținerea necorespunzătoare poate duce la deteriorare și la anularea garanției.



RECOMANDARE PENTRU FINISAJE LUCIDE

1. Pentru curățarea de rutină, utilizați un agent de curățare standard, neabraziv, de exemplu: soluții pentru îndepărtarea calcarului și ruginii (ingrediente: acid sulfamic, acid fosforic), detergenți lichizi (ingrediente: până la 5% agenți tensioactivi neionici), lichide pe bază de oțet sau agenți ecologici pe bază de acid citric sau tartric, detergent delicat de vase sau agenți de albire. Dacă utilizați înălbitori sau dezinfectanți puternici, clătiți imediat suprafața.

ATENȚIE: Nu utilizați agenți de curățare abrazivi pe suprafețele lucioase, deoarece pot provoca matuirea produsului.

2. Pentru curățarea petelor obișnuite, utilizați produse de îndepărtare a petelor cunoscute sub denumirea de „bureți magici”; folosiți-i doar cu apă curată.
3. Pentru pete persistente precum grăsime, cerneală, vin, rimel sau vopsea de păr, curățați zona afectată folosind un agent de curățare standard. Dacă pata persistă, urmați pașii descriși la punctul 6.

ATENȚIE: Petele de vopsea de păr trebuie curățate imediat; în caz contrar, pot provoca decolorare permanentă.

4. Pentru îndepărtarea petelor de lac de unghii, utilizați un agent de curățare pe bază de acetonă aplicat cu un prosop de hârtie.
5. Pentru a menține aspectul estetic al produsului lucios, aplicați o ceară de lustruire, de exemplu pe bază de ceară de albine, o dată pe lună.

6. REPARAREA ZGĂRIETURILOR SAU A PETELOR DIFICILE:

- a. Pentru zgărieturi mici sau pete persistente, utilizați mai întâi o pastă de lustruire.
- b. Dacă problema nu se rezolvă, utilizați hârtie abrazivă umedă, începând cu granulația 1500, apoi 3000 dacă este necesar. Ulterior, lustruiți suprafața cu o pastă de lustruire cu granulație fină (doar pentru suprafețe vopsite).
- c. Pentru zgărieturi adânci sau fisuri în material, utilizați **KITUL DE REPARAȚIE** dedicat.

RECOMANDARE PENTRU FINISAJE MAT

1. Pentru curățarea de rutină, utilizați un agent de curățare standard, neabraziv, de exemplu: soluții pentru îndepărtarea calcarului și ruginii (ingrediente: acid sulfamic, acid fosforic), detergenți lichizi (ingrediente: până la 5% agenți tensioactivi neionici), lichide pe bază de oțet sau agenți ecologici pe bază de acid citric sau tartric, detergent delicat de vase sau agenți de albire. Dacă utilizați înălbitori sau dezinfectanți puternici, clătiți imediat suprafața.

ATENȚIE: Agenții abrazivi (ingrediente: calciu măcinat, carbonat, până la 5% agenți tensioactivi neionici) pot fi utilizați doar pentru produsele albe și cu precauție, deoarece frecarea excesivă poate provoca diferențe vizibile în finisajul suprafeței. Evitați utilizarea acestora pe suprafețele colorate, deoarece pot provoca modificări vizibile ale suprafeței.

2. Pentru curățarea petelor obișnuite, utilizați produse de îndepărtare a petelor cunoscute sub denumirea de „bureți magici”; folosiți-i doar cu apă curată.
3. Pentru pete persistente precum grăsime, cerneală, vin, rimel sau vopsea de păr, curățați zona afectată folosind un agent de curățare standard. Dacă pata persistă, urmați pașii descriși la punctul 6.

ATENȚIE: Petele de vopsea de păr trebuie curățate imediat; în caz contrar, pot provoca decolorare permanentă.

4. Pentru îndepărtarea petelor de lac de unghii, utilizați un agent de curățare pe bază de acetona aplicat cu un prosop de hârtie.
5. Pentru a menține aspectul estetic al produsului mat, aplicați agenți de impregnare naturali, necolorați, pe bază de ulei, o dată pe lună. Pentru produsele colorate, sunt recomandate și Polytop® Kunststoffpflege Gel sau Polytop® Maximus pentru reîmprospătarea suprafeței.
6. **REPARAREA ZGĂRIETURILOR SAU A PETELOR DIFICILE:**

- a. Pentru zgărieturi mici sau pete persistente, începeți prin frecarea întregii suprafețe cu un burete abraziv.
- b. Dacă problema nu se rezolvă, utilizați hârtie abrazivă umedă cu granulația 600. Ulterior, finisați întreaga suprafață cu un burete abraziv și aplicați un agent de impregnare natural, necolorat, pe bază de ulei.
- c. Pentru zgărieturi adânci sau fisuri, utilizați **KITUL DE REPARAȚIE** dedicat.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ И ОЧИСТКЕ ИЗДЕЛИЯ

Поверхности всех наших изделий изготовлены из Mineral Composite, благодаря чему они отличаются самым высоким качеством на рынке. Эти поверхности сохраняют красивый внешний вид на долгие годы и в нормальных условиях эксплуатации требуют лишь небольшого ухода.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Раковину следует мыть водой с температурой до 70°С, а ванну и поддон – водой с температурой до 75°С.

Перед использованием чистящего средства проверьте его действие на незаметной поверхности изделия.

Неправильный уход за изделием может привести к его повреждению и аннулированию гарантии.



РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ГЛАНЦЕВЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

1. Для регулярной очистки используйте стандартные неабразивные чистящие средства, например средства для удаления накипи и ржавчины (состав: сульфаминовая кислота, фосфорная кислота), жидкие чистящие средства (состав: 5% неионных ПАВ), средства на основе уксуса или экологические средства на основе лимонной или винной кислоты, мягкое средство для мытья посуды или отбеливающие средства. При использовании отбеливателей или сильных дезинфицирующих средств немедленно смойте их водой.
2. Для удаления обычных загрязнений используйте так называемые «магические губки», только с чистой водой.
3. Стойкие пятна, такие как жир, чернила, вино, тушь для ресниц или краска для волос, удаляйте стандартным чистящим средством. Если пятно не исчезает, выполните действия, указанные в пункте 6.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пятна от краски для волос необходимо удалять немедленно, иначе они могут вызвать необратимое изменение цвета.

4. Для удаления пятен от лака для ногтей используйте средство на основе ацетона и бумажное полотенце.
5. Для сохранения привлекательного внешнего вида глянцевой поверхности раз в месяц наносите

полировочный воск, например на основе пчелиного воска.

6. УСТРАНЕНИЕ ЦАРАПИН ИЛИ СТОЙКИХ ПЯТЕН

- a.** При небольших царапинах или пятнах сначала используйте полировочную пасту.
- b.** Если это не помогает, используйте водостойкую наждачную бумагу зернистостью 1500, затем 3000. После этого отполируйте поверхность мелкозернистой полировочной пастой (только окрашенные поверхности).
- c.** При глубоких царапинах или трещинах в материале используйте наш специализированный **REPAIR KIT**.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ МАТОВЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

1. Для регулярной очистки используйте стандартные неабразивные чистящие средства, например средства для удаления накипи и ржавчины (состав: сульфаминовая кислота, фосфорная кислота), жидкие чистящие средства (состав: 5% неионных ПАВ), средства на основе уксуса или экологические средства на основе лимонной или винной кислоты, мягкое средство для мытья посуды или отбеливающие средства. При использовании отбеливателей или сильных дезинфицирующих средств немедленно смойте их водой.

Примечание: Абразивные средства (состав: молотый карбонат кальция, 5% неионных ПАВ) допускается использовать только для белых изделий и с осторожностью, так как интенсивное

трение может вызвать видимые различия в фактуре поверхности. Не использовать на цветных поверхностях.

2. Для удаления обычных загрязнений используйте так называемые «магические губки», только с чистой водой.
3. Стойкие пятна, такие как жир, чернила, вино, тушь для ресниц или краска для волос, удаляйте стандартным чистящим средством. Если пятно не исчезает, выполните действия, указанные в пункте 6.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пятна от краски для волос необходимо удалять немедленно, иначе они могут вызвать необратимое изменение цвета.

4. Для удаления пятен от лака для ногтей используйте средство на основе ацетона и бумажное полотенце.
5. Для сохранения матового внешнего вида раз в месяц наносите натуральное, бесцветное, масляное пропитывающее средство. Для цветных изделий также рекомендуется Polytop® Kunststoffpflege Gel или Polytop® Maximus для обновления поверхности.

6. УСТРАНЕНИЕ ЦАРАПИН ИЛИ СТОЙКИХ ПЯТЕН

- a.** При небольших царапинах или пятнах сначала обработайте всю поверхность грубой губкой.
- b.** Если это не помогает, используйте водостойкую наждачную бумагу зернистостью 600. Затем обработайте всю поверхность грубой губкой и нанесите натуральное бесцветное масляное пропитывающее средство.
- c.** При глубоких царапинах или трещинах используйте наш специализированный **REPAIR KIT**.





